

**PŘÍHLÁŠKA NA TÁBOR**  
**/ ЗАЯВА ДО ДИТЯЧОГО ТАБОРУ**  
Dům dětí a mládeže / Дім дітей та молоді  
IČ: Ідентифікаційний код юридичної особи:

Tel.:/ Телефон:

Fax:/ Факс:

Email:/ Електронна адреса:

Dislokované pracoviště:/ Місце виконання роботи:

**Základní údaje účastníka / Основні дані заявника**

Jméno / Ім'я

Příjmení / Прізвище

Státní občanství / Громадянство

Datum narození / Дата народження

Ulice / Вулиця

Město, PSČ / Місто, Поштовий індекс

Škola / Школа

Zdravotní pojišťovna / Медична страхова компанія

**První zákonný zástupce / Перший законний представник**

Jméno a příjmení / Ім'я та прізвище

Telefon / Телефон

Adresa / Адреса

**Druhý zákonný zástupce / Другий законний представник**

Jméno a příjmení / Ім'я та прізвище

Telefon / Телефон

Adresa / Адреса

**Kontaktní informace / Контакти**

Mobil / Мобільний телефон

Tel. škola, zaměstnání / Телефон школи, робочий телефон

Tel. Domů / Стаціонарний телефон

e-mail / електронна адреса

**Akce / Захід**

Kód, Název / Код, назва

Termín konání / Дата проведення

Variabilní symbol / Змінний символ

Upozornění na zdravotní stav účastníka, zdravotní způsobilost, zdravotní postižení, sociální znevýhodnění, péči školského poradenského zařízení a jiná sdělení

/ Повідомлення про стан здоров'я учасника, дієздатність, інвалідність, соціальну незахищеність, догляд шкільної консультації та інші повідомлення.

Dítě může po skončení akce (z místa návratu) odejít \ Дитина після закінчення заходу піде (з місця повернення).

Samostatně/ Самостійно

V doprovodu/ У супроводі

### **Prohlášení rodičů (zákonných zástupců) / Повідомлення батьків (законних представників)**

Zákonný zástupce na přihlášce potvrzuje, že účastník je zdravý a nemá skryté zdravotní potíže. Důležité informace o zdravotním stavu a specifických záležitostech napíše do příslušné kolonky na hlavní straně přihlášky. Zákonný zástupce bere plnou zodpovědnost za následky, které by mohly vzniknout zamlčením informací. V případě potřeby akceptuje nezbytné organizační změny na daném táboře. Zákonný zástupce bere na vědomí, že z důvodu situace COVID-19 může dojít ke změnám v konání a průběhu tábora, a to s ohledem na vydané rozhodnutí správních orgánů. Zákonný zástupce bere na vědomí, že přihlášení účastníka na prázdninovou činnost je platné od okamžiku odevzdání řádně vyplněné a podepsané přihlášky a současně připsáním úplaty, nebo zálohy za prázdninovou činnost na účet DDM. Nedojde-li k uhrazení do 5 dní od přihlášení, nepovažuje se účastník za přihlášeného.

Storno poplatky: 1) Klasické tábory; soustředění: LT odhlášení do – min. 30 % z celkové ceny, do – min. 50 % z celkové ceny, odhlášení po – 100 % z celkové ceny, ZT odhlášení do – min. 30 % z celkové ceny, do – min. 50 % z celkové ceny, odhlášení po – 100 % z celkové ceny.

2) Příměstské tábory (PT); výjezdové akce: Zimní PT odhlášení do – min. 20% z celkové ceny, odhlášení po – min. 50% z celkové ceny PT, letní PT odhlášení do – min. 20% z celkové ceny, odhlášení po – min. 50% z celkové ceny PT. V případě již vynaložených nákladů na PT může být storno poplatek vyšší.

V případě neúčasti na akcích uvedených v bodech 1) a 2) ze zdravotních důvodů, je nutné doložit lékařské potvrzení včetně žádosti o vrácení platby do tří pracovních dnů od ukončení dané akce na recepci DDM Herrmannova 2016/24. Na později podané žádosti nebude brán zřetel. V případě odhlášení ze zdravotních důvodů určuje výši storno poplatků hlavní vedoucí tábora na základě celkového vyúčtování proběhlého tábora. Na některé tábory a soustředění mohou být stanoveny speciální storno podmínky.

Důležité upozornění - upozorňujeme, že v případě nemoci, vážného úrazu dítěte, nebo jiných vážných důvodů (šikana, kázeň, alkohol, návykové látky, opakované nerespektování řádu tábora aj.) jsou zákonní zástupci povinni bezodkladně vyzvednout své dítě z akce. V případě, že nemohou z jakýchkoliv důvodů dítě bezodkladně vyzvednout, bude dítě předáno další osobě, která bude disponovat plnou mocí k vyzvednutí dítěte od zákonného zástupce. V případě PT jsem seznámen(a) s tím, že při samostatném odchodu opouští účastník budovu DDM v 16 hodin.

/ Законний представник в заяві підтверджує, що учасник не має прихованих проблем зі здоров'ям. Важливу інформацію стосовно стану здоров'я та специфічних потреб вказати у відповідному полі на головній сторінці. Законний представник несе повну відповідальність за наслідки, які можуть виникнути внаслідок приховування інформації. У випадку необхідності приймає необхідні організаційні зміни в конкретному дитячому таборі. Законний представник бере до відома те, що у зв'язку з ситуацією COVID-19 можливі зміни в проведенні табору за рішенням адміністративних органів. Законний представник бере до відома, що реєстрація учасника на конкретну діяльність є дійсною з

моменту подачі заповненої та підписаної заяви з одночасним зарахуванням оплати або депозиту за діяльність на банківський рахунок ДДМ. Якщо оплата не буде здійснена впродовж 5-ти днів з дати реєстрації, то учасник не буде зарахованим.

Оплата за скасування:

1) Звичайні дитячі табори; заняття: Літні табори скасування до – мінімум 30 % від загальної вартості, до – 50 % від загальної вартості, скасування після – 100 % від загальної вартості, зимові табори скасування до – мінімум 30 % від загальної вартості, скасування до – мінімум 50 % від загальної вартості, скасування після – 100 % від загальної вартості.

2) Заміські табори; екскурсії: Зимовий табір скасування до – мінімум 20 % від загальної вартості, скасування після – мінімум 50% від загальної вартості, літній ЗТ скасування до – мінімум 20% від загальної вартості, скасування після – мінімум 50% від загальної вартості ЗТ. У випадку проведення затрат на ЗТ комісія за скасування може бути вищою.

У разі неучасті у заходах, зазначених у пунктах 1) та 2) за станом здоров'я необхідно впродовж трьох робочих днів після закінчення даного заходу на рецепції ДДМ Германнова (DDM Herrmannova 2016/24) пред'явити довідку від лікаря з проханням про повернення коштів. Заяви, які будуть подані пізніше не розглядатимуться. У разі скасування за станом здоров'я, керівник табору визначає суму скасування, виходячи із загальної вартості за табір. Для деяких таборів та занять можуть бути встановлені особливі умови скасування

Важливе зауваження! Зверніть увагу, що в разі хвороби, серйозної травми дитини або за інших вагомих причин (знущання, дисципліна, алкоголь, наркотичні речовини, неодноразове недотримання правил табору тощо), законні представники зобов'язані негайно забрати дитину із заходу. Якщо з будь-яких причин вони не можуть негайно забрати дитину, вона буде передана іншій особі, яка має довіреність на те, щоб забрати дитину від законного представника. Після закінчення занять в ЗТ мені відомо, що учасник залишає будівлю ДДМ самостійно о 16 годині.

Potvrzuji svým podpisem, že jsem se individuálně seznámil(a) s Vnitřním řádem a výše uvedený text jsem si přečetl(a), obsahu jsem porozuměl(a) a s uvedenými podmínkami souhlasím.

/ Підписом підтверджую, що особисто ознайомився (-лася) з Правилами внутрішнього розпорядку та почитав(-ла) вказаний зміст тексту, зрозумів(-ла) та згоден(-а) з викладеними умовами.

V Praze dne / Прага, дата

Podpis rodičů (zákonných zástupců)/ Підпис батьків (законних представників)

## **Informace pro účastníka / Інформація для учасника**

Jméno / Ім'я

Příjmení / Прізвище

Kód, Název / Код та назва

Termín konání / Дата проведення

Místo konání / Місце проведення

Sraz účastníků / Зустріч учасників

Předpisy celkem / Правила загалом

Přijaté platby / Отримані платежі

Zbývá doplatit / Залишається доплатити

Číslo účtu / Код рахунку

Variabilní symbol / Варіабельний символ

Konstantní symbol / Константний символ

**Připsání platby na účet DDM do 5 dní od zaslání přihlášky do Klientského centra DDM  
/ Зарахування платежу на рахунок ДДМ протягом 5 днів з моменту надсилання заявки до  
Клієнтського центру ДДМ**

**Na základě jakých právních důvodů budeme Vaše osobní údaje zpracovávat?**  
**/ На підставі яких правових відносин будемо обробляти Ваші персональні дані?**

Příhláška číslo / Номер запиту  
ze dne / дата

Dům dětí a mládeže, IČ:        se sídlem        bude osobní údaje účastníka zpracovávat na základě níže uvedených právních důvodů:

/ Дім дітей та молоді, ідентифікаційний код юридичної особи        , юридична адреса        ,  
оброблятиме персональні дані на підставі нижчевказаних законних причин:

**Účastník / Учасник**

Jméno a příjmení / Ім'я та прізвище

Adresa / Адреса

Datum narození / Дата народження

**Archivace účetnictví / Бухгалтерський обліковий архів**

**Účel zpracování:** Údaje nezbytné pro naplnění povinnosti archivovat účetní podklady

**/ Мета обробки:** Дані, які необхідні для виконання зобов'язань щодо архівування бухгалтерських

**Rozsah osobních údajů / Обсяг персональних даних:** jméno a příjmení, bankovní spojení / ім'я та прізвище, банківські реквізити

**Doba zpracování / Термін обробки:** 5 let / 5 років

**Právní důvod / Юридична причина:** Oprávněný zájem / Законна зацікавленість

**Nezbytné údaje pro činnost / Дані необхідні для організації заходів**

**Účel zpracování:** Informace nutné k adekvátnímu zajištění péče o účastníky zájmového vzdělávání/

**/ Мета обробки:** Інформація необхідна для забезпечення належного догляду за учасниками занять

**Rozsah osobních údajů:** datum narození, věk, jméno a příjmení, pohlaví, adresa, státní občanství, telefon, mobilní telefon, emailová adresa, zdravotní znevýhodnění, zdravotní pojišťovna, jméno a příjmení zákonného zástupce, telefon zákonného zástupce, adresa zákonného zástupce/

**/ Обсяг персональних даних:** дата народження, вік, ім'я та прізвище, стать, адреса, громадянство, стаціонарний та мобільний телефон, адреса електронної пошти, довідка про інвалідність, медичне страхова компанія, ім'я та прізвище законного представника, номер телефону та адреса законного представника

**Doba zpracování / Термін обробки:** 2 roky / 2 роки

**Právní důvod / Юридична підстава:** Plnění smlouvy / Виконання договору

**Údaje nezbytné k organizaci akce/ Дані необхідні для організації заходів**

**Účel zpracování:** Informace nutné k organizačnímu zajištění akce/

**/ Мета обробки:** Інформація необхідна для організації занять

**Rozsah osobních údajů:** věk, jméno a příjmení, telefon, mobilní telefon, emailová adresa, zdravotní znevýhodnění, jméno a příjmení zákonného zástupce, telefon zákonného zástupce/

**/ Обсяг персональних даних:** вік, ім'я та прізвище, стаціонарний та мобільний телефон, електронна адреса, довідка про інвалідність, ім'я та прізвище законного представника, номер телефону законного представника

**Doba zpracování / Термін обробки:** 1 rok / 1 рік

**Právní důvod / Юридична підстава:** Plnění smlouvy / Виконання договору

### **Školní matrika / Шкільна книга записів**

**Účel zpracování:** Vedení školní matriky podle §28 zákona č. 561/2004 (školský zákon)/

**/ Мета обробки:** Ведення шкільного журналу відповідно до §28 Закону № 561/2004 (Закон про школи)

**Rozsah osobních údajů:** rodné číslo, datum narození, věk, jméno a příjmení, pohlaví, adresa, státní občanství, telefon, mobilní telefon, emailová adresa, typ a název školy, zdravotní znevýhodnění, jméno a příjmení zákonného zástupce, telefon zákonného zástupce, adresa zákonného zástupce/

**/ Обсяг персональних даних:** ідентифікаційний номер, дата народження, вік, ім'я та прізвище, стать, адреса, громадянство, стаціонарний та мобільний телефон, електронна пошта, тип та назва школи, довідка про інвалідність, ім'я та прізвище законного представника, телефон та адреса законного представника

**Doba zpracování / Термін обробки:** 10 let / 10 років

**Právní důvod / Юридична підстава:** Právní povinnost / Виконання договору

### **Souhlas klienta se zpracováním osobních údajů / Згода клієнта на обробку персональних даних**

Příhláška číslo/ Номер запиту  
ze dne /дата

Udělují organizaci Dům dětí a mládeže , IČ: se sídlem (dále jen "Správce") souhlas se zpracováním osobních údajů účastníka pro níže uvedené účely a v uvedeném rozsahu:

/ Я надаю організації «Дім дітей та молоді» , ідентифікаційний код юридичної особи: , за юридичною адресою: (далі тільки Адміністратор), згоду на обробку персональних даних учасника з метою та в обсязі, що зазначені нижче:

### **Účastník / Учасник**

Jméno a příjmení / Ім'я та прізвище

Adresa / Адреса

Datum narození / Дата народження

### **Propagační aktivity / Промоційні заходи**

**Účel zpracování:** Veřejná propagace činností Správce v zájmovém vzdělávání (publikace na internetových stránkách a v tištěných materiálech) při organizaci zájmového vzdělávání

**/ Мета обробки:** Публічна популяризація діяльності адміністратора у сфері дозвіллево-культурної освіти (публікації на сайтах у просторі Інтернет та в друкованих матеріалах) в організації культурно-дозвіллевої освіти.

**Rozsah osobních údajů / Обсяг персональних даних:** fotografie, video nahrávky / фотографії та відеозаписи

**Doba zpracování / Термін обробки:** 3 roky / 3 роки

Souhlasím se zpracováním osobních údajů za tímto účelem:/ Погоджуюся з обробкою персональних даних з цією метою:

ANO / TAK

NE / HI

### **Souhlas pro přímý marketing / Згода на прямий маркетинг**

**Účel zpracování:** Kontaktování a zasílání nabídek služeb (pozdávky na akce pořádané Správcem, nabídky kurzů, akcí, táborů apod. pořádaných správcem) a to i na elektronické kontakty Klienta ze strany Správce

**/ Мета обробки:** Встановлення контакту та направлення пропозицій послуг ( запрошень на заходи, організованих адміністратором, пропозицій курсів, занять, таборів тощо) в тому числі на електронні контакти клієнта від адміністратора

**Rozsah osobních údajů / Обсяг персональних даних:** telefon, mobilní telefon, emailová adresa / телефон, мобільний телефон, адреса електронної пошти

**Doba zpracování / Термін обробки:** 3 roky / 3 роки

Souhlasím se zpracováním osobních údajů za tímto účelem: / Погоджуюся на обробку персональних даних з цією метою:

ANO / TAK

NE / HI

### **Souhlas třetím stranám / Згода третім особам**

**Účel zpracování:** Souhlas třetím stranám k zajištění lékařské péče účastníka nebo pro zajištění slevy při organizaci příležitostné nebo prázdninové činnosti (sleva na jízdném, vleky, vstupy apod.)

**/ Мета обробки:** Згода про надання третім особам медичної допомоги учаснику або надання знижки при організації повсякденного або святкового заходу (знижка на проїзд, підйомники, квитки і т.д.)

**Rozsah osobních údajů / Обсяг персональних даних:** jméno a příjmení / ім'я та прізвище

**Doba zpracování / Термін обробки:** 1 rok / 1 рік

Souhlasím se zpracováním osobních údajů za tímto účelem: / Погоджуюся з обробкою персональних даних з цією метою:

ANO / TAK

NE / HI

Potvrzuji, že zvolením ANO výše vyjadřuji své svobodné, konkrétní a jednoznačné svolení ke zpracování mých osobních údajů a že jsem byl Správcem řádně informován o všech okolnostech zpracování osobních údajů a těmto okolnostem rozumím.

/ Я підтверджую те, що, обираючи вищевказане "ТАК", я висловлюю свою вільну, конкретну та однозначну згоду на обробку моїх персональних даних, а також те, що я належним чином повідомлений адміністратором про всі обставини обробки моїх персональних даних і мені зрозумілі ці обставини.

Jméno a příjmení: / Ім'я та прізвище:

Adresa:/ Адреса:

V Praze dne / Прага, дата

Podpis zákonného zástupce / Підпис законного представника

Osobní údaje jsou zpracovávány na základě Vašeho souhlasu uděleného v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) a můžete ho kdykoliv odvolat.

/ Персональні дані оброблятимуться на підставі Вашої згоди, наданої відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних, вільний рух даних, скасування Директиви 95/46/ES (Загальний регламент про захист даних), можете відкликати її в будь-який час.

V případě, že uplyne doba zpracování osobních údajů stanovená výše nebo bude odvolán tento souhlas, Správce provede výmaz osobních údajů, ledaže by měl povinnost údaje dále zpracovávat dle zvláštních právních předpisů nebo oprávněný zájem na jejich zpracování (například pro určení, výkon nebo obhajobu právních nároků Správce). Správce po ukončení smluvního vztahu rozsah Vašich osobních údajů, které zpracovává, vyhodnocuje a omezí na nezbytně nutnou míru s ohledem na legitimní účely jejich zpracování.

/ Після закінчення терміну вищезазначеної обробки персональних даних або відкликання цієї згоди, адміністратор видалить персональні дані, за винятком випадків, коли він зобов'язаний обробляти дані відповідно до законодавства, підтверджених законом (наприклад, для встановлення та здійснення або захисту законних вимог адміністратора). Після припинення договірних відносин, адміністратор робить оцінку та обмежує обсяг Ваших персональних даних до необхідного для законних цілей обробки.